

RANLE: ASÍ LA VIERON

A inicios del presente año vio la luz el volumen inaugural de la RANLE que se distribuyó a los integrantes de nuestra Academia. La amable acogida que se le brindó a este esfuerzo común se tradujo en un gran volumen de mensajes comentando la revista. Nos complace compartir algunos de las opiniones recibidas que obvias razones de espacio nos impiden reproducir en su totalidad. Vaya una vez más para todos nuestro agradecimiento por los aportes, ideas, sugerencias y comentarios

Casi me caigo de espaldas al ver la RANLE. ¡Es espectacular! En presentación, contenido, estructura [...] No puedo menos de volver a felicitar porque cada vez que abro sus páginas encuentro alguna joya. Han hecho un trabajo monumental.

Jorge I. Covarrubias (New York)

Sé de antemano que lo que comente aquí de la revista llega tarde, cuando ya se han enfriado los ánimos de ver fraguado en objeto el intenso envión de haberla trabajado. Porque armar una revista, cuando se la arma verdaderamente, y no se tiran al saco unos cuantos retazos esperando a que caigan donde Dios los deje, siempre responde a una retórica, que es lo mismo que decir que exige un impulso creativo, mucha meditación y mucho juego. En *Mediaciones* es donde veo con más claridad esa voluntad de “construcción”: haciendo el primer puente, el personal ensayo sobre Edwards-Montaigne y en la otra punta, una teoría del microrrelato, como corresponde, en la tercera del singular. A modo de columnas, los dos estudios monográficos (Bernal y Medardo Fraile) más largos y de tono biográfico. Y en el centro, dos reflexiones inesperadas: una, certera y breve (el “ars longa”) sobre un asunto aparentemente mínimo, y otra más larga, la del oeste americano, nada menos que sobre el nacimiento de un mito. En fin, simetrías y variaciones que placen. Pero acaso lo que más se me impone es la “trilogía” de *Mediaciones*, *Ida* y *vuelta* y *Palabra*. Las tres secciones dicen unas cuantas cosas: que la crítica es una mediación, pero que también puede oficiar de “appetizer” para que uno se ponga a leer (en mi caso por ejemplo, el libro de Edwards con Montaigne en el título quizás porque me gusta tanto Montaigne y porque el texto de Belevan invita). Pero sobre todo, las 3 secciones, que se suceden en un muy claro /crescendo/, de breve (mediaciones) a

más larga (entrevistas), a mucho más larga (palabra), a las claras declaran que lo que importa aquí es la palabra del escritor, primero en las entrevistas (como hechas en un sofá ancho y cómodo, porque se les ha permitido una extensión inusitada), y por fin, las obras mismas, es decir, la almendra de nuestro interés. Tiene razón Eduardo Lolo de haberse alegrado de ver incluidas en la revista la imagen y el sonido. Imposible no hacerlo en este siglo 21. De hecho, las secciones cortas sobre *Imagen*, *Sonido* y *Percepciones*, para mí funcionan como una extensión de *Palabra*, porque todas son arte. [...] felicito y mando un abrazo fuerte.

Marta Ana Diz (New York)

Se trata de una publicación extraordinaria en forma y contenido, muy vistosa, muy bien cuidada, y plena de textos maravillosos. Las distintas secciones están muy bien pensadas (me encanta que cada sección contenga un epígrafe), hay una muy buena variedad de voces y de textos. En suma: una revista buenísima, sumamente necesaria y que honra a la ANLE.

Isaac Goldemberg (New York)

Me llegó la revista con el sol ayer. Es excelente en cuanto a su calidad y variado contenido, y sobresale por su edición.

Estelle Irizarry (Puerto Rico)

RANLE fue mi lectura de las vacaciones de primavera. ¡Todo un *tour de force*! La revista es, en realidad, varias revistas a la vez. Cada sección tiene vida propia, por lo que solamente al final es cuando se logra verlas en conjunto como una unidad; ¡pero qué unidad! Creo que la sección de entrevistas debe haber sido la más trabajosa de armar, ya que se trata de un subgénero periodístico muy difícil, pues requiere de dos entes pensantes actuando al unísono: si el entrevistado y el entrevistador no están en la misma longitud de onda, la entrevista termina empantanada en la mediocridad. Pero ello nunca sucedió. Me llamó mucho la atención la inclusión de las secciones de Imágenes y Sonidos, pues lleva la revista a un nivel cultural más allá de la palabra, pero al mismo nivel académico según lo leído, lo cual no es fácil ya que, como bien sabes, son campos muchas veces adocenados por el farandurelismo (¡Huy, que palabreja me ha salido, espero que Gerardo no me la oiga!) El nivel todo de la revista es tal, que la veo como una publicación de una entidad cultural inter-disciplinaria más allá de una academia de lengua: una UNESCO o algo inclusive superior. Así que, mis más sinceras felicitaciones, que mucho desearía hicieras extensivas a los demás colegas que hayan trabajado verdaderamente en el proyecto. Ahora viene lo más difícil: mantener el mismo nivel en los próximos números. Como colega: mis felicitaciones. Como lector: mi agradecimiento.

Eduardo Lolo (New York)

Han hecho una obra magnífica. Y queda muy bien la portada con la obra de Federico Vigil. Hay mucho que ver, leer, y contemplar en este libro. ¡Felicitaciones! Un poeta daría casi su vida para estar colocado en el centro de una antología como esta.

Ernest "Tony" Mares (New Mexico)

He recibido la RANLE y que os caben las más cálidas felicitaciones por el trabajo realizado. El contenido es variado, ágil y valioso, la gráfica perfecta, la división temática muy inteligente. Vayan [...], mis parabienes a todos los colegas y amigos que participaron en ello.

José L. Najelson (Tel- Aviv)

Recibí, por fin, la revista ¡Qué hermosa presentación. Qué perfecta edición: ¡qué formidable resolución de imágenes. ¡Felicitaciones!

Alba Omil (Tucumán)

Enhorabuena, la revista está sensacional. Está muy bien maquetada y lo poco que he podido leer muestra unos contenidos estupendos.

Fernando Martín Pescador (Zaragoza)

Este primer número de la Revista de la ANLE no tiene pérdida!

Joaquín Segura (North Carolina)

Es excelente, honda y ágil, con secciones sesudas y dinámicas. Un buen ejemplo de que se puede alcanzar el mejor nivel académico sin la contracara necesaria del tedio.

Domingo Tavarone (Buenos Aires)

Al abrirla, volví en la máquina del tiempo a las buenas épocas de *Intera-mer*: por el tipo de imprenta y la diagramación de la portada, se recuerda. La revista está muy bien. Da oportunidad a mucha gente de la Academia a tener presencia, tengan o no tengan oportunidades independientes. Las fotos de ilustración son excelentes. Las de Anderson, extraordinarias. La veré con más detalle. Pero creo que en la Academia deberían estar muy agradecidos, por la calidad y la ventana al mundo que le da al grupo. Es decir, le da jerarquía.

Juan Carlos Torchia Estrada (Maryland)

Es realmente una excelente publicación realizada con gran pulcritud. Me siento muy honrado de figurar en sus páginas. Nos sentimos todos orgullosos de tener una revista de tan alto nivel. ¡Enhorabuena!

Serge Zaitzeff (Canadá)

NORMAS EDITORIALES

LA RANLE ha sido concebida como un espacio de diálogo y reflexión con calidad científica y rigor académico para contribuir al desarrollo, expansión y debate sobre la concepción y creación de las distintas dimensiones de lo lingüístico, literario y cultural del mundo hispánico, robusteciendo así su profunda unidad. Los contenidos de la RANLE no se limitan a una época, ni a un problema, ni a una escuela de pensamiento, sino que, con amplitud, presentan enfoques interdisciplinarios, dirigidos tanto al lector especializado como al público general. La RANLE publica exclusivamente trabajos en español inéditos (en soporte de papel y/o en Internet) y cuenta, entre otras, con las siguientes secciones: *Presentación*, *Editorial*, *Mediaciones* (ensayos), *Ida y vuelta* (entrevistas), *Invenções* (Palabra: poesía y relatos), *Sonido*, *Imagen* (secciones dedicadas a la creación musical y artística), *El corral de Tespis* (teatro) *Transiciones* (artículos de investigación y estudio), *El Pasado Presente* (rescate de personalidades y obras relevantes en el horizonte socio-cultural hispanoamericano y peninsular), *Percepciones* (reseñas), y *Lo que vendrá* (anticipaciones, novedades).

Teniendo en cuenta que el ámbito de competencia de la ANLE son los EE.UU., tendrá prioridad el contribuir a la comunicación, colaboración e intercambio entre el mundo hispanounidense y el universo creador de la lengua y las culturas hispánicas. El contenido de la RANLE se organizará a partir de aportes voluntarios directos o por invitación pero en todos los casos de naturaleza no venal. Para su realización la RANLE cuenta con un Consejo integrado por un Comité y una Comisión Editorial a cargo de D. Carlos E. Paldao, Editor General (cpaldao@gmail.com).

La circulación de la RANLE es por una donación a la ANLE a fines de suscripción y para ver sus condiciones referirse al último ejemplar en circulación. Podrán someter materiales inéditos para su consideración los miembros de la ANLE y las restantes academias que integran la ASALE al igual que invitados especiales. En todos los casos los aportes estarán condicionados al espacio disponible para cada número de la RANLE. Asistido por el Consejo y el Equipo Editorial, el Editor General adoptará las decisiones finales sobre los asuntos de forma, fondo, o procedimiento vinculados con la Revista. En ningún caso la RANLE asume compromisos para publicar aportes —de cualquier tipo, naturaleza o condición— en un determinado número pues la adecuación al espacio integral de la revista tendrá prioridad.

CARACTERÍSTICAS DE LAS CONTRIBUCIONES

<i>Secciones</i>	<i>Contenido</i>
<i>Ensayos</i>	Se refiere a la interpretación de un tema sin el empleo de un soporte teórico o documental analítico. Género de estructura flexible. Es deseable que en su interior el tema contemple introducción, desarrollo y conclusión. La extensión máxima será hasta 3000 palabras. Se incluirán notas cuando sea indispensable y solo con fines aclaratorios.
<i>Artículos</i>	Se publica un número limitado de artículos por invitación y sobre asuntos que en cada caso se establecen. La extensión máxima será de hasta 6000 palabras. Se incluirán las notas a pie de página y las referencias bibliográficas al final.
<i>Entrevistas</i>	La extensión máxima será de hasta 7000 palabras incluyendo notas e información complementaria. En la primera pregunta y en su respuesta se incluirá el nombre del entrevistador y del entrevistado, y a continuación en el siguiente diálogo solo las siglas de cada uno en mayúsculas y sin puntos. Es indispensable incluir una fotografía reciente del entrevistado en formato digital de alta resolución.
<i>Novedades</i>	Contribuciones de naturaleza breve y con extensión de hasta 1500 palabras.
<i>Poesía</i>	Aportes en el rango de 2-6 poemas con características que abarquen hasta un promedio aproximado de 2-5 páginas por autor.
<i>Narrativa</i>	En materia de cuentos, relatos, microrrelatos o anticipación, a través de un fragmento o capítulo, de una novela en proceso de publicación, la extensión podrá ser variable, sin exceder por autor las 2500 palabras.
<i>Teatro</i>	Se consideraran contribuciones, integrales o parciales, cuya extensión no supere las 6000 palabras.
<i>Arte</i>	Comprende aportes sobre plástica, música, imagen, escultura, entre otras. Por sus rasgos diferenciales la extensión y características serán decisión del Editor.
<i>Anticipaciones</i>	Incluirá textos de novedades publicadas en los últimos tres meses o por publicarse en el año calendario de cada número de la RANLE. Su extensión será de hasta 2500 palabras.

<i>Rescates culturales</i>	Se refiere a estudios o semblanzas de figuras relevantes de la lengua, las letras y el mundo sociocultural hispanoamericano. La extensión máxima será de hasta 6000 palabras, incluyendo apoyos gráficos, referenciales y bibliográficos.
<i>Reseñas</i>	Se dará prioridad a trabajos publicados hasta cuatro años antes del número de la revista con una extensión máxima de 1800 palabras. En la cabecera de la reseña deberá constar el título en mayúsculas y en cursiva de la obra reseñada, alineado al margen izquierdo, seguido del nombre y apellidos del autor de la obra. Seguidamente deberán incluirse los siguientes datos: Ciudad: Editorial, año y número de páginas (páginas en abreviatura). Por ejemplo, Sevilla: Editorial Andaluza, 2011. 267 p. El nombre del autor de la reseña aparecerá al final de la misma, alineado a la izquierda y abajo su filiación institucional.
<i>Ejemplares de cortesía</i>	No se contempla el envío de ejemplares de cortesía para los autores de colaboraciones. Sin embargo, dentro de los EE.UU. habrá un número limitado de ejemplares disponibles a un precio preferencial para aquellos que desearan adquirirlos.
<i>Suscripciones</i>	Los pedidos de suscripción pueden hacerse por correo electrónico al Editor (cpaldo@gmail.com) o bien al Guillermo Belt, Coordinador de la RANLE (guibelt@verizon.net).
FORMATOS	
<i>Perfiles</i>	<i>Especificaciones</i>
<i>Idioma</i>	Español
<i>SopORTE y condición</i>	Todos los aportes propuestos deberán ser originales e inéditos (tanto en soporte papel como en Internet) y presentados en el programa Word. Se enviarán exclusivamente a la siguiente dirección: cpaldo@gmail.com.
<i>Páginas</i>	Tamaño , 8.5 x 11 pulgadas (215 x 280 mm)
<i>Márgenes</i>	En los cuatro bordes 1.0 pulgadas (2,5 cm)
<i>Tamaño y letra</i>	Times New Roman, 12 puntos
<i>Interlineado</i>	Interlineado simple en todas las páginas y sin numerar. Justificar el texto.

<i>Alineación</i>	Justificar el texto
<i>Sangría y párrafos</i>	5 espacios. No dejar espacios de interlínea entre los párrafos.
<i>Título</i>	Encabeza el texto con una extensión no mayor de 12-15 palabras. Times New Roman, 14 puntos, en negrita, sin subrayar, centrado, interlineado simple. Mayúscula solo en la primera palabra.
<i>Autor</i>	A un espacio del título del trabajo, alineado al margen derecho y en itálica el nombre y apellido del autor. En nota de pie de página se incluirá la afiliación institucional sin abreviaturas, y una sucinta referencia bio-bibliográfica y el correo electrónico o página Web con una extensión máxima de 60 palabras.
<i>Datos personales</i>	Todos los autores deberán enviar en archivo electrónico aparte un CV breve que no exceda las 200 palabras y que contenga: nombre, apellido, correo electrónico, dirección postal (no institucional), títulos, afiliación institucional, publicaciones recientes, distinciones y sitio Web en caso que posea.
<i>Estructura del texto</i>	Según corresponda podrá incluir introducción, desarrollo y conclusión. En caso que fuese necesario incluir subtítulos en el interior del trabajo, los mismos irán en itálica, sin numeración o empleo de negritas
<i>Tablas, figuras, esquemas, ilustraciones</i>	En la medida de lo posible irán al final del trabajo. En caso de ser necesario intercalarlas en el texto se indicará entre paréntesis y negrita “Insertar tabla (figura, esquema, etc.)” y su número. Las mismas acompañarán por separado al manuscrito y numeradas en forma consecutiva.
<i>Fotografías</i>	Se aceptan fotografías solamente digitales y de alta resolución que en el interior de la revista irán en blanco y negro aun cuando su original sea en color.
<i>Notas al pie</i>	Se enumeran en el orden en que aparecen en el manuscrito, en números arábigos, y estarán ubicadas a pie de página en Times New Roman, 11 puntos. No se emplearán sangrías. No se utilizarán para referencias bibliográficas. Su número se limitará al mínimo indispensable para comentarios que no puedan ser incorporados al texto del artículo.

<p><i>Referencias bibliográficas en el cuerpo del trabajo</i></p>	<p>Si el autor de la cita o referencia ha sido mencionado en el texto, se coloca entre paréntesis solo el número de página correspondiente. Si no, se consigna el apellido del autor seguido del número de página (Monterroso 47). Si en las REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS que constan al final figuran varias obras del mismo autor, se colocarán entre paréntesis las dos primeras palabras del título correspondiente (<i>La oveja</i> 47).</p>
<p><i>Citas</i></p>	<p>Las citas que tengan una extensión menor a 4 líneas, aparecerán entre comillas en el cuerpo del texto, y se emplearán comillas (“”), no paréntesis angulares («»). Los signos de puntuación van después de las comillas, paréntesis o llamadas a nota. En las citas con una extensión mayor se utilizará el sangrado, con dos retornos. Si se omite parte de una cita, deberá marcarse la elipsis con [...]. Cuando se precisen comillas dentro de una cita entrecomillada, se utilizarán comillas sencillas (‘). Para indicar la procedencia de una cita en el texto, en el caso de que en la sección Referencias bibliográficas, Lecturas complementarias, etc., aparezca solo una obra de ese autor, se señalará entre paréntesis el apellido y, con un espacio de separación y sin coma, el número de la página correspondiente. En caso de que en la sección referencial aparezca más de una obra del autor citado, se señalará entre paréntesis el apellido y, separado con una coma, el inicio del título de la obra citada seguido de puntos suspensivos. El inicio del título irá en cursiva (si es un libro) o entre comillas (si es un artículo). Le seguirá el número de página con solo un espacio de separación y sin coma.</p>
<p><i>Bibliografía</i></p>	<p>Se empleará el sistema de citación de Modern Language Association (MLA). En casos excepcionales el Editor podrá considerar otros sistemas de notación.</p>
<p><i>Apéndice</i></p>	<p>Se acompañarán por separado al manuscrito y numerados en forma consecutiva.</p>
<p><i>Resumen</i></p>	<p>Para ensayos y artículos. Será preciso, informativo y de naturaleza concisa que refleje el propósito y el contenido del trabajo. La extensión máxima será de hasta 200 palabras con interlineado simple y texto justificado en español.</p>
<p><i>Palabras Clave</i></p>	<p>Hasta 8 palabras en español.</p>

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

La lista de obras citadas, sugeridas o recomendadas aparecerá después del texto. Se indicará con el encabezamiento REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS (tamaño de letra 12).

- a. Las referencias de libros citados deberán seguir el formato siguiente: Apellidos [coma], Nombre [punto]. Título de la obra en cursiva [punto]. Lugar de publicación [dos puntos]: Editorial [coma], fecha [punto].
- b. Las referencias de artículos en revistas deberán seguir el formato siguiente: Apellidos [coma], Nombre [punto]. [comillas] “Título del artículo [comillas y punto]”. Título de la revista en cursiva [espacio] Volumen de la revista en arábigos [punto]. Número de la revista en arábigos (fecha de publicación entre paréntesis) [dos puntos]: número de la página donde comienza el artículo [guión]- número de la página donde termina el artículo [punto]. Después del número 100, poner guión y los dos últimos números. Por ejemplo, 120-34.
- c. Las referencias de artículos o capítulos de libros deberán seguir el formato siguiente: Apellidos [coma], Nombre [punto]. [comillas] “Título del artículo [comillas y punto]”. Título del libro en cursiva [punto]. Función del encargado de la edición (Ed. en caso de que sea editor, Coord, si es coordinador, Selec. si es el encargado de la selección) Nombre y Apellidos del encargado de la edición [punto]. Lugar de publicación [dos puntos]: Editorial [coma], fecha [punto]. Número de página donde comienza el artículo [guión]-número de página donde termina [punto]. Después del número 100, poner guión y los dos últimos números. Por ejemplo, 120-34.
- d. Si una obra tiene más de un autor, se utilizará el siguiente formato: Apellidos del primer autor [coma], Nombre del primer autor y Nombre y Apellidos del segundo autor. O, si son tres: Apellidos del primer autor [coma], Nombre del primer autor [coma] Nombre y Apellidos del segundo autor [coma], y Nombre y Apellidos del tercer autor.
- e. Si hay varias obras de un mismo autor, su apellido y nombre aparecerán solo en la referencia bibliográfica de la primera obra. En las restantes se indicará que se trata del mismo autor con tres guiones seguidos, punto y un espacio. Por ejemplo: ---. Libro de la ANLE.